

wu a iyang 有若影

演唱：甲仙阿里關 陳有福

阿里關地區所唱的 wu a iyang，不管曲調語法或歌詞的運用，都與六龜地區平埔族人所唱的「水金」一模一樣。但阿里觀地區並沒有所謂的「水金」的說法，或許是每段歌詞的最後一節歌詞中，都唱了「有若影」，而產生了這種歌名。基本上，它是一首平常族人飲酒時所唱的「飲酒歌」。

歌詞

① 原詞：海水就是海來來 海水就是海來來

咱若大家佇這唱曲仔 就大家來 有若影 就大家來

譯詞：海水海藍藍，我們在這裡唱歌就是要大家一起來，是說真的。

② 原詞：樹頭 就是發樹嬰啦 樹頭 就是發樹嬰

咱大家這錄歌嘛就是蓋歡喜 有若影 就是蓋歡喜

譯詞：樹頭長嫩葉，我們在這裡錄歌大家都很高興，是說真的。

③ 原詞：土薯 就是挨唏呼 土薯 就是挨唏呼

咱大家這錄歌嘛就是蓋歡喜 有若影 就是蓋歡喜

譯詞：去穀殼的土薯發出挨唏呼的聲音，我們在這裡錄歌大家都很高興，是說真的。